



# Giornale protezione dei minori

Il giornale per riconoscere precocemente  
sviluppi sfavorevoli, minacce per il bene  
del minore e possibilità di sostegno

[gr.ch/cumpass](http://gr.ch/cumpass)



Kanton Graubünden  
Chantun Grischun  
Cantone dei Grigioni

# Il giornale in breve

## Il giornale per riconoscere precocemente sviluppi sfavorevoli, minacce per il bene del minore e possibilità di sostegno

Tutte le informazioni e i documenti sono disponibili su:

🔗 [www.gr.ch/cumpass](http://www.gr.ch/cumpass)



🔗 Manuale (PDF)



🔗 Giornale (PDF)



🔗 Strumenti di lavoro



Il giornale è uno strumento che aiuta nella riflessione, nella presa di decisioni e nella documentazione ed è destinato a specialisti e persone di riferimento che lavorano a contatto con bambini e adolescenti. In questo giornale potete annotare informazioni come pure le vostre osservazioni e percezioni relative a sviluppi sfavorevoli e possibili minacce. Il giornale va utilizzato dopo aver letto il manuale e **solo in combinazione** con esso.

### Importanza della documentazione

- Il giornale aiuta a verificare la vostra percezione e a valutare la situazione.
- Esso vi sostiene nell'individuare possibili aiuti per la promozione e la protezione di bambini e adolescenti nonché per la pianificazione di misure di protezione adeguate.
- Una documentazione completa e cronologica può alleggerire il vostro lavoro e tutelarvi, registrando in modo chiaro osservazioni, misure e competenze.
- In caso di avviso di minaccia all'APMA o nel quadro di un procedimento giudiziario, informazioni dettagliate e ben documentate sono determinanti per proteggere il minore a livello legale.

### Basi essenziali

- Se la vostra organizzazione dispone già di un giornale sul bambino o sull'adolescente in questione, integratelo di conseguenza.
- Integrate la documentazione, quando possibile, lo stesso giorno.
- Descrivete le informazioni, le osservazioni e le percezioni in modo il più neutrale e dettagliato possibile.
- Potete anche registrare le vostre valutazioni e supposizioni, contrassegnandole in modo adeguato.
- Il giornale contiene informazioni confidenziali e va pertanto tenuto in un luogo sicuro sul posto di lavoro.
- A seconda di dove lo si tiene, salvate il giornale utilizzando uno pseudonimo (nome in codice) per garantire la confidenzialità dei dati e per adempiere al vostro obbligo di mantenere il segreto.
- In caso di avviso di minaccia all'APMA, potete allegare quale motivazione la documentazione con le indicazioni del bambino o dell'adolescente.
- Tenete conto di eventuali direttive interne relative ai termini di conservazione per atti cartacei ed elettronici.

# Indice

- 
-  **Indice**
  -  **Dati di base**
  -  **Riconoscere gli indizi**
  -  **Situazione d'insieme**
  -  **Fattori di rischio e di protezione**
  -  **Obiettivi di cambiamento**
  -  **Fase 1 – La mia valutazione**
  -  **Fase 2 – Scambio collegiale**
  -  **Fase 3 – Presa di contatto con la consulenza specialistica**
  -  **Misure di intervento**
- 

## Indicazioni relative all'utilizzo

### formato digitale

☞ Questo simbolo apre ulteriori informazioni sul sito web.

➔ Questo simbolo conduce a un'altra pagina dello stesso documento.

### formato cartaceo



Tramite il codice QR si trovano ulteriori informazioni sul sito web.

[www.gr.ch/cumpass](http://www.gr.ch/cumpass)



## Dati di base

Pseudonimo bambino / adolescente

Data di nascita

Persona che compila la documentazione (in accordo o in collaborazione con)

Data di inizio compilazione del giornale

La panoramica degli indizi relativi a uno sviluppo sfavorevole o a una minaccia per il bene del minore può fungere da orientamento (manuale, pagina 12).

 Riconoscere sviluppi sfavorevoli e minacce per il bene del minore



## Riconoscere gli indizi

In quale misura avete rilevato brutti presentimenti, osservazioni, percezioni o indizi in merito al benessere di un bambino o di un adolescente o a sollecitazioni interne alla famiglia? Nella descrizione vanno distinti i fatti da quelle che sono le proprie supposizioni: entrambi gli aspetti sono importanti. Annote

costantemente e nel modo più completo possibile informazioni, osservazioni e percezioni. È importante avere un quadro completo degli indizi, della durata della situazione e della frequenza con cui si manifestano gli indizi. Questa panoramica facilita la valutazione successiva.

Indizi osservati o informazioni ricevute (fatti)	Supposizioni o interpretazioni proprie	Luogo Data Ora	Persone presenti nella situazione



La panoramica degli indizi relativi a uno sviluppo sfavorevole o a una minaccia per il bene del minore può fungere da orientamento (manuale, pagina 12).

⌚ Riconoscere sviluppi sfavorevoli e minacce per il bene del minore



Indizi osservati  
o informazioni ricevute (fatti)

Supposizioni o interpretazioni proprie

Luogo  
Data  
Ora

Persone presenti nella situazione



## Situazione d'insieme

Raccogliete informazioni, osservazioni e percezioni per ottenere un quadro completo della situazione d'insieme. Ciò contribuisce a fare

in modo che singoli indizi non vengano considerati in modo isolato e che vengano possibilmente sopravvalutati o sottovalutati.

**Da quando sussiste la situazione?**

**Qual è la situazione?**

**Perché questa situazione rappresenta un problema?**

**Cosa è stato intrapreso finora e quali sono i risultati delle misure attuate finora? Chi è coinvolto?**

**Da chi e da quale contesto provengono le informazioni? Quali sono i fatti e quali le supposizioni?**

Fattori di rischio e  
di protezione

[Fattori di rischio e di protezione](#)



# Fattori di rischio e di protezione

Per valutare la situazione è importante confrontare i fattori di rischio e di protezione. I fattori di rischio aumentano la probabilità di disturbi psichici o fisici, mentre i fattori di protezione stabilizzano lo sviluppo anche in condizioni di vita sfavorevoli. Se i fattori di protezione mancano, il rischio aumenta ulteriormente. Questi fattori dipendono dall'età del minore.

Elencate nella tabella i fattori di rischio e di protezione rilevanti ed eventualmente aggiungete nelle annotazioni se si tratta di osservazioni personali oppure indicate la provenienza di tali informazioni. Per orientarvi, utilizzate [i fattori di rischio e di protezione specifici per gruppi di età](#) su [www.gr.ch/cumpass](http://www.gr.ch/cumpass).

## Fattori di rischio rilevanti

## Annotazioni

## Fattori di protezione rilevanti

## Annotazioni



# Obiettivi di cambiamento

Formulate obiettivi realistici e misurabili per migliorare la situazione. Ricordate: i cambiamenti richiedono tempo e pazienza e possono avvenire poco alla volta.

**Obiettivi di cambiamento** Come deve cambiare la situazione affinché il vostro brutto presentimento svanisca? Quali obiettivi e passi sono necessari?

**Persone interessate** In che modo le persone interessate e in che modo voi o altri specialisti potete contribuire a questo cambiamento?

**Finestra temporale** Entro quale orizzonte temporale dovrebbe avvenire il cambiamento?

**Misurabilità** Da cosa è riconoscibile un cambiamento positivo misurabile?

# Fase 1 – La mia valutazione

## Possibilità di intervento (manuale pagina 16)

⌚ Possibilità di intervento

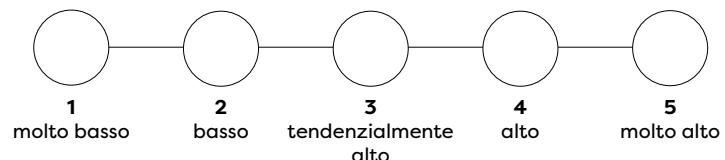


### Prima dello scambio collegiale

Formulate una prima valutazione personale sulla base delle informazioni, osservazioni e percezioni finora raccolte. Potrete sempre rivedere la vostra valutazione non appena emergeranno nuove informazioni o indizi. Per effettuare questa valutazione svolgete un'**analisi del rischio e della sicurezza**. Prendetevi il tempo necessario e rileggete attentamente quanto avete documentato finora. Successivamente, rispondete alle seguenti domande:

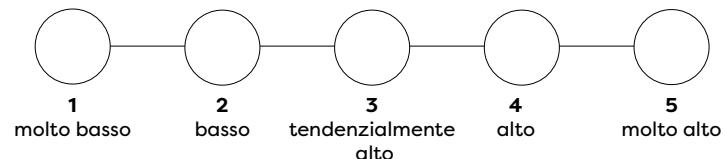
#### Valutazione del rischio

Quanto alto ritenete sia secondo voi il rischio di sviluppo sfavorevole o di minaccia per il bene del minore, alla luce della documentazione finora disponibile? Selezionate il livello di rischio corrispondente.



#### Valutazione della sicurezza

Quanto vi sentite sicuri nella vostra valutazione, considerando quanto finora documentato? Selezionate il livello di sicurezza corrispondente.



### Risultato della vostra valutazione

A seconda di quanto alto riteniate il rischio di una minaccia e della vostra sicurezza riguardo a questa valutazione, attribuite la vostra valutazione a una delle quattro categorie di colore – verde, gialla, arancione o rossa. Per l'attribuzione a un colore, utilizzate il dia-gramma a semaforo. L'attribuzione porta all'esito della vostra valutazione e alle corrispondenti ⌚ possibilità di intervento. Annote le → misure di intervento adottate (pagina 14).



## Fase 2 – Scambio collegiale

**Fase 2 – Scambio collegiale**  
(manuale pagina 18)

 [Scambio collegiale](#)



Data dello scambio collegiale:

Personne che hanno partecipato allo scambio collegiale:

**Quali temi sono stati discussi in occasione  
dello scambio collegiale?**

**Come è stato definito l'ulteriore modo di procedere?**

Annote nelle pagine del giornale accessibili tramite il link a fianco le informazioni emerse dallo scambio collegiale e contrassegnatele come NUOVE. In questo modo garantite una registrazione cronologica e completa dei risultati.

- [Riconoscere gli indizi](#)
- [Interpretare la situazione d'insieme](#)
- [Fattori di rischio e di protezione](#)

**Possibilità di intervento**  
(manuale pagina 18)

Possibilità di intervento

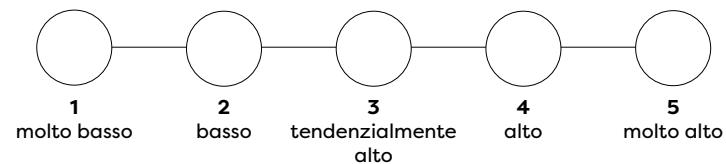


## Nuova valutazione dopo lo scambio collegiale

Dopo lo scambio collegiale procedete a una seconda valutazione. La base per questa valutazione è costituita dalle informazioni già presenti nel giornale, insieme a quanto di nuovo è risultato dallo scambio collegiale. Questa seconda valutazione non avviene nel quadro dello scambio collegiale, bensì la effettuerete una volta che questo si è concluso. Per effettuare la valutazione, va riapplicata l'analisi del rischio e della sicurezza. Prima di procedere alla valutazione, rileggere attentamente le informazioni documentate finora. Successivamente, rispondete alle seguenti domande:

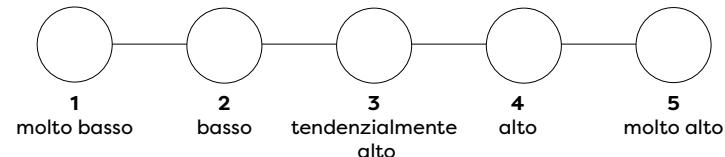
### Valutazione del rischio

Quanto alto ritenete sia secondo voi il rischio di sviluppo sfavorevole o di minaccia per il bene del minore, alla luce della documentazione finora disponibile? Selezionate il livello di rischio corrispondente.



### Valutazione della sicurezza

Quanto vi sentite sicuri nella vostra valutazione, considerando quanto finora documentato? Selezionate il livello di sicurezza corrispondente.



## Risultato della vostra valutazione

A seconda di quanto alto ritenete il rischio di una minaccia e della vostra sicurezza riguardo a questa valutazione, attribuite la vostra valutazione a una delle quattro categorie di colore – verde, gialla, arancione o rossa. Per l'attribuzione a un colore, utilizzare il diagramma sottostante. L'attribuzione porta all'esito della vostra valutazione e alle corrispondenti **Possibilità di intervento**. Anotate le → misure di intervento adottate (pagina 14).



Rischio 1-2  
Sicurezza 4-5

Rischio 1-2  
Sicurezza 1-3

Rischio 3-5  
Sicurezza 1-3

Rischio 3-5  
Sicurezza 4-5

## Fase 3 – Presa di contatto con la Consulenza specialistica

**Fase 3 – Presa di contatto con la Consulenza specialistica (manuale pagina 20)**

 Consulenza specialistica protezione dei minori



Data dello scambio con la Consulenza specialistica protezione dei minori:

Data della discussione relativa al caso nel gruppo di discussione per la protezione dei minori (se effettuato):

**Quali temi sono stati trattati?**

**Quali raccomandazioni avete ottenuto?**

**Come è stato definito l'ulteriore modo di procedere?**

🔗 [Informazioni supplementari  
per settori professionali](#)



## Misure di intervento

**Fase 1 – Dopo  
la mia valutazione  
(manuale pagina 14)**

🔗 [Possibilità di intervento](#)



**Misura/e di intervento**

**Chi è responsabile  
dell'attuazione?**

**Cosa si desidera raggiungere  
con questa misura?**

**Entro quando va attuata la  
misura?**

**Fase 2 – Dopo lo  
scambio collegiale  
(manuale pagina 18)**

🔗 [Possibilità di intervento](#)



## Misure di intervento

Misura/e di intervento	Chi è responsabile dell'attuazione?	Cosa si desidera raggiungere con questa misura?	Entro quando va attuata la misura?
<p><b>Fase 3 – dopo la Consulenza specialistica (manuale pagina 20)</b></p> <p>🔗 Consulenza specialistica protezione dei minori</p> 			



Kanton Graubünden  
Chantun Grischun  
Cantone dei Grigioni

Ufficio cantonale del servizio sociale dei Grigioni  
Famiglia, bambini e adolescenti / Ufficio di consulenza per l'aiuto alle vittime

**Consulenza specialistica protezione dei minori**  
081 257 65 91  
[cumpass@gr.ch](mailto:cumpass@gr.ch)  
[www.gr.ch/cumpass](http://www.gr.ch/cumpass)